



DISPUT

{ENTRE!}

EUR C'HERE

Hac eur Botoër coat.

VAR EUN TON NEVE

Mar gallan gout ar feçon, e teuin da rima
Eun disput a neve flam, d'en em divertissa,
Savet entre ar C'here hac ar Botoër coat :
Pa vent crog en eur boutail int daou pot dilicat.

O daou o deus prometet e mijé digante,
Goude formi eun disput excellant entrese :
Eun doucen vio fritet hac eun tam bara guen,
Hac eur bane da eva er fin ar ganaouen.

Mar be glebiet an anchen ar bombard a zonô,
A silaou gant parfete eun darn a reson,
Vit ho lacât da zisput an eîl oc'h e guile
Ha non pas rima netra nemet ar virione.

Er goan ec'h intentan, eme ar Botoër coat,
E me a zeu da viskan treid an dud dilicat,
Ha te Kereer infam gant da vouteïer ler,
A zigaç ar c'hlenvejo hac eun nombr a viser.

Eun tam eo istimet huelloc'h ma etat
Evit n'en deo da hini, pot ar boutetier coat :
Me rankje beajerien bale gant sorguello
E vent eun anter hirroc'h, oc'h ober compagno.

Evit prepari 'n douar da lacat an trevat
Eo eun dra necesser cavet eur boto coat ;
Ne veler dêñ o palat er park gant boto ler
Ha c'hoas e fell dit laret ne n'on ket necesser.

Gout a ran eo ar boto coat a gonserv ar yec'het
Hac a brepar an douar evit lacat an ed,
Evel ma c'her da redec er par gant-o 'veicho
E scanvoc'h eur boto ler evit eur sorguello.

Pa deui an erc'h, ar scorn, hac ar goan kalet,
E ranko ar C'hereour paca e vinaouet,
Ha me doucho an arc'hant partout er marc'hajo
Ha te zello ouzin, ha digor da c'hen.

Pa erruo mis meurs, hac an neve amzer,
Da viska 'n habijo brao hac ar boteïer ler.
Neuze na vo estimet netra eur boto coat,
Eur boto ler da vale a zo trao dilicat.

Alies e rankes mont da dy ar c'hivijer,
C'hoas ma ne pe nemet tri skoët pe eun tri skoët anter,
Ha me laca assambles betec c'huec'h ugurent skoët
Da brena ar c'hoad boto evit ar bayantet.

Goël a ze dit, ma mignon, pa deus eur bern arc'hant
An neb o deus neubeutoc'h a vev honestamant.
Me a deb kig ha souben ha ma yod da greiz-de :
Ordinal ec'h intentan on bevet kouls a te.

Poent eo din finissa rac an nos dosta,
Hac an hostis a jeno pa na evomp netra,
Haca roi din o chonje, Coader ha Kerer
Da bartial eus he dy ha mont da gaet ar guer.

Ebars en hostaleri 've aliez rezonio,
Disput entre 'r vignonet ha chass-bleo avechou ;
Ar c'hoste cre a c'hone ebars en peb affer,
Mar keris ni a velo, eme ar C'hereer.

Goude leis cov e corgjont'vel daou ghy animet
Hastagan d'en em gannan evel tud malisset,
Ken ma rankas an hostis kemer e vas ribot,
Ha skeï var zin diskregui en feçon ma oant krog.

Goulenomp eur chopinat d'en em dispartia :
An hostis hon servicho mar deuomp d'e bea,
Hac evomp peb a vanac'h er fin ar ganouen ;
An oll a rank caout boto pe vale diarc'hen,

An hini en eus rimet an disput dilicat
Savet etre eur C'here hac eur Botoër coat,
Ez eus gret meur a hini, e hano Yan AR GUEN,
Hac a veler ordinal en fin ar ganouen.

CHANSON NEVEZ

COMPOSET

*Gant eun den yaouanc eus a Briec, var sujet e Vestrez
pehini e c'har gant eun amitie barfet.*

VAR EUN TON NEVEZ.

Chilaouit eur chanson zo nevez composet,
Pehini zo savet e mil eiz cant noautec ;
Save gant eun den yaouanq, er blaves ma presant,
En deus lajet e speret, da re garout e c'hoant.

Nac e bars e Briec, er blaves man presant,
Un dra melconius entre daou zen yaonanc
Pere dre amitie, o devoa desirer
An eil d'eguile, vezen bet daou bried,

Evel daou bar avel erruas promptamant ;
Bars er proposiou caëg, voa bet deut chanchamant ;
A ne sonjet dean, e voa sur a fidel
A so bet trahisset, ya n'en neus quet pel.

Tud ar plac'h-man so eas a dud elocanç ;
Graç deo da prosper, ebars er Brovidanç ;
Ma vueilfein hep dale, an daou bried fidel,
Ebars en o jardin, fleurio caër o sevel.

Me meus choaset eur vestrez zo d'am fantasi
Pehini dre e guemet a zo deut d'am charmi,
Ganti ma an alc houeou eus a zor ma c'halon,
Pehini ar gras contant, on daou en heb feçon,

E bleo so alliaouret melen, e sint friset,
E anal adorabl evel pa ve musquet,
E daouarn so melet gant ar glas hag ar guen.
E bisach zo groet, evel d'or berlezen.

E muzellou so douç douç evel ar mel pur,
E anal adorabl evel d'ar surnatur
E daoulagad a vril, evel diou stereden,
E gomzou a so caër evel d'eur berlezen.

E mouez zo ravissant, e speret angelic,
A laca a rivierou da danzel magnific,
An oll douar a saillo ar pesquet a lampo ;
Hag ar vartolodet en ho lest a zanso

Ma mestrez a zo caër evel ar bleu ar spern guern :
E diou chot a so ru evel da ziou rosen ;
E c'hyenou so caër, quer bras ez int pintet,
Dridal ra ma c'halon, na demeus e guelet ,

Dridal a ve ma c'halon na demeus e guelet ;
Mar fell dec'h gout plou eo TINIC a zeo hanvet
Balamour ma credan hon gant Doue inspiriet,
Nac evit e c'haret gant amitie barfet.

Mé meus caret va mestres hac e c'haro bepred,
A me e c'hurunfe, ma ve din permetet,
A me e c'hurunfe, ma ve din permetet,
Quen caër e c'havan, evel an eol biniguet.

E mamm zo quent charmant nac ebars ar bed man
Hi a garant certen, vel va mamm va hunan,
Balamour ma e hi, e deus lajet er bed
Eur plac hic yaouanc flamm pini garant parfet.

Tinic a so quer coant vel d'ar ros er bed-man,
Honnes, a dra certen, a blich dan dud yaouanq.
Balamour de furnez hag e sentiment vad.
N'em deue er baros vel dei quen agreabl.

O c'hoar demed a so eur vreg fur a prudent
O breur zo ive eun den yaouanq vaillant,
A tont e oll gueren so tud a lignez vad
Deut oll do imita, gant o exemplou mad.

Doue neus crouet guer hac ebars er bed man :
Hag e ve florissant pa ve deut ar mis man ;
Calon an dud yaouanq so ives memez tra
Pa ve deut ar mis man. a ve carguet ar joa.

Pa ven em c'hamp a goste, o sonjal bars er bed
Me glev eur voesic scler a droubl va speret,
Ma teuis da sonjal pe c'hlevis o cana.
Voa un costid, pe eur voenus, pe ma mestrez Tina

Arsasta ma mestrez, avanç a ran en oad,
Bet a zo eun amzer evit ober pep tra ;
Mar be contant Doue ni ello assembles
Caër o devez an dud, o trouc preserguez,

Goal Doue, orsc'hunduo; lec'h man e volontez
Caër o devez an dud, o trouc preseguez,
Dommach a rel a reon hini tam na vouelont,
O trouc pedi bemdeis dec'h eme a deoc'h enont,

Ganti ma an alc'houe eus a zor va c'halon
Hi e deus hi digor, d'ar Verc'hes an Itron,
Hi e deus hi digor, d'ar Verc'hes an Itron,
Evit antren enni, en e possession.

Mari a Sant-Joseph voent o daou assembles,
En devoe amitie an eil evit eguele,
An dra ze so caus, a meus laquet em speret,
Da garout eur plac'hic, marteze n'am c'har quet

Quemen ma e c'charan, ne oufe den laret,
Me garfe e douguen en touez an ælle,
A neuze pa vemp ed ebars er barados
An dud malicius n'antrefint quet er gos

Pa vezimp unisset, dre ar graç a Zoue,
Pe gafomp quet an amzer hiroc'h evit eun de
Quen a vo deut an heur, da vont eus a bed-man.
Pa zeuint da vervel mont a dare gantan.

Ma presantfe dei eur boquet, ma ve permettet din,
Pehini e ma c'halon, ne gar den nemetti ;
Mes ma na bermet quet nac o queren ganac'h
Adieu, er barados, quenavos a laran deoc'h,

An teot malicius so caus a gals a gol,
Quement e zo ne, ma reont drouc ar bed-oll,
Ma alfen commandi, ebars er joaüstet,
Gant ho ambition, ne alfe d'en monet

Mes gouzout eo ra ambition zo bras.
Hennes so eur pec'het ha ne guitait quet c'hoas,

E touez ar gueren memeus a re dosta,
A ve an ambission a vechou argoassan.

Ar zon ma zo zavet, cerfen a zoguir.
Ha zavet d'eun den yaouanc nalquet kaout e zezir,
Abalamour dan dud gant ho ambition
So o ampich anean nac ebars er c'hanton.

Marteze lod a c'hoarzo voar sujet ar son nevez
C'hoarzin, ar bez a gafont, na rin quet a boan dime
Lod a ve e c'hoarzin na voar o sotani,
A bel al oc'h ober goab anezo o mon in.

Ma clevfe ar Roue, quellou eus ar plac'h-se
A zeufe da Vriez gantan eur messager,
Da pronong ar c'hellou, enep d'ar plac'h yaouanc,
Evit ma disabusou quemen au deus dei c'hoant.

Adieu melezour caër, adieu tremen amzer.
Mont a ran d'a Guemgamp, en desert a gaer.
Ma malos d'ar goal deot, vorn quet piou a zisput
Ma c'halonic a ran ar goal deot a ra vo mud.

Ma feldec'h gout a clevet gant piou eo a son ma gret,
Gant eur paysan yaouanc eus ar bares Briec,
Gant eur paysan yaouanc eus ar draou ar bares,
Hennes en deus-he savet, goudé coant eur noves

Mes ma zo unan benag bars e compagnognes,
Hag en defe desir da c'hout piou eo hennes ;
Eo eur paysan yaouanc, eus a draou ar greisquer,
Ma fel d'eoc'h goud piou eo c'hui c'balvo an eo PER.

Assa compagnonez, iseus a c'houennan
Ma n'em deo quet gret erved ar chanson-man,
Me so eun den yaouanc ne mes quet ar speret,
Difaiet a c'hanou elec'h ma zou faiet.

Clevet a red breman cetu a pen ar fin,
C'houi a lezo anel, me ne ouzoc'h quet quen,
A nep a gavo dean, n'en de quet doneat
A gomposo eun all hag a vo agreeabl.

Kanaouën an Durzunel

Cals amzer a meus kollet
O furchal a c'hoajou,
« Vit surpren eun durzunel
Kousquet var a brankou
Devet a meus ma amors,
Ha tennet a meus fall,
Achapet an durzunel
Ha nijet er c'hoat all. (bis)

Dious an noz hag ar mintin,
O klevet lapousset
O kana, e fredonin,
Da vek ar gwez pignet,
Na neus nikun anezo
Hag a bik ma c'halon.
Evel mouez eun durzunel
O welan d'he mignon.

Hirvoudin a ra noz de
Gant ar boan ar glac'har,
Evel eun intanvez paour
Kollet ganti e far,
Ma neus nikun anezo
Hag a bik ma c'halon,
Evel moez eun durzunel
O welan d'he mignon.

Petra durzunel yaouank,
A dourmant d'ha c'halon ?
« Kollet a meus, emezi.
Ma fidellan mignon.

Ma ne zo chasseur
Da ober d'in mervel !
Me varvo gant a glac'har
Da va mignon fidel.

« Neus na zoutent, na remet
Na consolation,
Kapabl da zont da galmin
Tourmancho ma c'halon
Trec het oun gant ar glac'har,
Mont a ran da vervel
Mez na va varvin ket kontant.
Ma na varvan fidel.

Guelet a meus o vervel
An durzunel yaouank
Dizec het ma c'halon,
Gant ar boan ann tourmant,
Eun he c'huanad diveza
Eun deuz c'hoas repetet
« Ha ma Mignou fidel
Raktal eo tremenet.

Melezour scler ha brillant
Demeus a fidelite
Ar model ar sinseran
Demeus ar garante,
Nan, na varvin ket kontant
Ma na varvan fidel,
Birviken na sizonjin
Maro ann durzunel.
